

ITALISSIMO



Festival de Littérature
& Culture Italiennes

Du 8 au 13 octobre 2020

Italissimofestival.com

La cinquième édition d'ITALISSIMO, le festival de littérature et culture italiennes devait se tenir en avril dernier... Grâce aux efforts des auteurs invités et au soutien de nos partenaires nous avons réussi à reporter la majorité de notre programmation cet automne. Nous leur en sommes très reconnaissants. Mais l'heure des retrouvailles n'est peut-être pas encore arrivée...

À l'heure de lancer l'impression de ce programme de nouvelles mesures pour lutter contre l'épidémie de Covid-19 viennent d'être prises en France comme en Italie. Dans les semaines à venir d'autres restrictions pourront donc nous amener à créer de nouvelles modifications et aménagements.

Mais nous avons décidé d'y croire, de travailler jusqu'au bout pour maintenir le festival, de nous adapter à la situation – encore une fois avec l'aide précieuse de nos invités et partenaires, si loin et si proches.

Plus que jamais nous paraît important aujourd'hui d'inventer une nouvelle façon d'être ensemble, de partager ces échanges, de nous retrouver autour de la culture de nos deux pays. Pas seulement en s'adaptant à la situation, mais en étant innovants et audacieux.

La technologie nous permettra de maintenir et de valoriser certains rendez-vous, des dialogues transalpins que nous promettons encore plus passionnants :

Une soirée musicale dédiée à la chanson italienne, la présentation-lecture de « M, l'enfant du siècle » de Antonio Scurati, lauréat du Prix Strega 2019, véritable succès éditorial en Italie et déjà sensation de la rentrée littéraire en France, une conversation très attendue entre Sylvain Prudhomme et Marco Lodoli, auteur admiré et personnage de son roman « Par les routes ».

Nous laisserons ensuite la place au monde de demain avec Cyril Dion et Paolo Giordano, aux histoires du quotidien d'Ascanio Celestini, à l'écriture de l'Histoire sous toutes ses formes avec Ottavia Casagrande et Olivier Guez.

Toujours fidèle à sa mission de faire découvrir et redécouvrir des œuvres, le festival rendra aussi hommage à Natalia Ginzburg, à Fruttero et Lucentini, à Pier Paolo Pasolini, Andrea Camilleri et au célèbre auteur jeunesse Gianni Rodari dont nous fêtons le centenaire de la naissance.

Nous vous attendons nombreux pour fêter, plus passionnément que jamais (...et dans le strict respect des règles sanitaires) la culture italienne et ses liens avec la France et y puiser d'énergies nouvelles.

Bon festival !

DANS LE CONTEXTE ACTUEL LE PROGRAMME DU FESTIVAL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR D'ÉVENTUELLES MODIFICATIONS DE DERNIÈRE MINUTE.



© Musacchio, Ianniello & Pasqualini

8
OCT

JEUDI 8 OCTOBRE — 20h

ASCANIO CELESTINI CARTE BLANCHE

(Spectacle en italien et en français)
Musique de Gianluca Casadei
Traduction simultanée Christophe Mileschi
Tarifs: 10 € / Adhérents: 5 €

Artiste génial et prolifique, Ascanio Celestini est dramaturge, romancier, metteur en scène, acteur, et réalisateur. Dans la lignée de Dario Fo, il est considéré comme l'un des représentants de la seconde génération du "théâtre de narration" ou "théâtre-recit" qui s'est développé en Italie dans les années 80. Pour son retour à Italissimo, il met en scène trois textes qu'il a écrits pour la radio italienne durant le confinement.

Le récit d'hommes et de femmes ordinaires aux prises avec les changements imposés par l'épidémie, non seulement dans la vie pratique et quotidienne, mais aussi dans nos comportements: comment se revoir, remodeler nos relations, et vivre nos affections, nos cérémonies et les rites habituels de coexistence... Cette "carte blanche" laissera aussi place aux surprises et l'improvisation, avec la fidèle complicité du traducteur Christophe Mileschi et du musicien Gianluca Casadei.



© D.R. / D.R. / Mathia Coco

VENDREDI 9 OCTOBRE — 17h

NOUVELLES VOIX DE LA LITTÉRATURE ITALIENNE

Nadia Busato, Maurizio Fiorino,
Dario Levantino

Entrée libre sur réservation : iic.parigi.esteri.it

Un des rendez-vous forts d'Italissimo, pour découvrir les nouvelles plumes prometteuses de la littérature italienne. Nadia Busato écrit pour le théâtre, la radio, le cinéma et la télévision. Son roman, *Je ne ferai une bonne épouse pour personne*, plonge le lecteur dans la vie d'Evelyn McHale, dont le suicide en 1947 fit l'objet d'un cliché devenu légendaire. Ce fait divers est ici prétexte à explorer les méandres des maux psychiques autant que la violence des pressions sociales.

Maurizio Fiorino photographe et écrivain calabrais est résident à l'Institut Culturel Italien pendant le mois d'avril. Ses personnages se meuvent dans un décor méridional, constamment en équilibre entre comique et tragique, à la recherche d'une identité possible. L'identité, les liens familiaux et les amours difficiles sont au centre de la vie de Rosario, jeune Palermitain de 15 ans et protagoniste du roman *De rien ni de personne* de Dario Levantino.

Trois voix originales qui abordent avec panache le récit d'initiation et la quête de soi.

En collaboration avec le Centro per il Libro e la Lettura.

À LIRE : Nadia Busato, *Je ne ferai une bonne épouse pour personne*, trad. de l'italien par Karine Degliame-O'Keeffe, La Table Ronde 2019 - Maurizio Fiorino, *Ora che sono Nato*, E/O, 2019 (inédit en France) - Dario Levantino, *De rien ni de personne* trad. de l'italien par Lise Caillat, Rivages, 2020.



© Roberta Lovreglio

VENDREDI 9 OCTOBRE — 19h

LITTÉRATURE EN QUÊTE DE JUSTICE

Gianrico Carofiglio (en visioconférence)

Entrée libre sur réservation : iic.parigi.esteri.it

Ancien magistrat à la tête des enquêtes antimafia à Bari, sénateur du Parti démocrate pendant plusieurs années, Gianrico Carofiglio est aujourd'hui un écrivain à succès. Grâce à lui, l'Italie a sa version du *legal thriller* américain. La saga de l'avocat Guerrieri compte aujourd'hui six épisodes, auxquels s'ajoutent plusieurs romans dont *Le passé est une terre étrangère*, publié par Rivages en 2009 (adapté au cinéma par Daniele Vicari), des essais et un roman graphique illustré par le frère de l'auteur, Francesco Carofiglio.

Tout juste publié, son dernier roman *Trois heures du matin* est l'occasion de cette rencontre exceptionnelle.

En collaboration avec les éditions Slatkine & Cie.

À LIRE : Gianrico Carofiglio, *Trois heures du matin*, trad. de l'italien par Elsa Damien, Slatkine & Cie, 2020.



© D.R. / Daniel Mordzinski

VENDREDI 9 OCTOBRE — 19h

CYRIL DION & PAOLO GIORDANO

Rencontre animée par Marie-Madeleine Rigopoulos
Tarif: 5 € / Adhérents: 0 €

À première vue, rien ne lie le dernier livre de Paolo Giordano et le roman *Imago* de l'écrivain, réalisateur et militant écologiste Cyril Dion, co-réalisateur avec Mélanie Laurent du documentaire *Demain*.

Dévoré le ciel, de Paolo Giordano, transporte le lecteur dans la région des Pouilles, vers un monde bucolique et rêveur.

Imago le plonge au cœur du conflit israélo-palestinien, dans la cage à ciel ouvert de la bande de Gaza.

Décors, styles et intrigues différents et pourtant les mêmes questions en toile de fond: peut-on grandir à l'image de nos idéaux?

Comment se construire en restant fidèle à soi-même? Est-il possible de tracer son destin?

À travers une réflexion sur les défis de la vie, les auteurs portent leurs regards sur une jeune génération, sa quête de sens et de possibilités.

À LIRE - Paolo Giordano, *Dévoré le ciel*, trad. de l'italien par Nathalie Bauer, Seuil, 2019 - Cyril Dion, *Petit manuel de résistance contemporaine*, Actes Sud, 2018 - *Imago*, Actes Sud, 2017.



© Philippe Matsas, Opale, Leemage

VENDREDI 9 OCTOBRE — 21h

M L'ENFANT DU SIÈCLE

Antonio Scurati
Lecture par Pierre Baux

Rencontre animée par Francesca Isidori
Tarif: 10 € / Adhérents: 5 €

Antonio Scurati est napolitain. Il est l'auteur de plus d'une dizaine de romans, dont certains ont été traduits en France par les éditions Flammarion.

M est une entreprise ambitieuse, le premier tome de plus de 800 pages d'un roman vrai sur Mussolini qui en comptera quatre lorsque l'auteur aura terminé.

M est un succès d'édition en Italie et a reçu le fameux prix Strega en 2019. Le sujet historique – Mussolini et la montée du fascisme (1910-1925) – et la forme – double narration et alternance de fiction et de documents historiques d'archives – rendent ce livre stupéfiant.

Pierre Baux lira des extraits de ce roman monumental.

« Inutile de le nier, je suis comme les bêtes: je sens l'air du temps. »

À LIRE: Antonio Scurati, *M, l'enfant du siècle*, trad. de l'italien par Nathalie Bauer, Les Arènes, 2020.



© J.-foley / © D.R.

SAMEDI 10 OCTOBRE — 11h30

D'UN MOT À L'AUTRE: UN AUTEUR ET SA TRADUCTRICE

Marco Lodoli et Louise Boudonnat

Rencontre animée par Francesca Isidori

Tarif: 5€ / Adhérents: 0€

Le rendez-vous incontournable du festival.

Marco Lodoli est né et vit à Rome. Écrivain prolifique de récits et de nouvelles, il est l'auteur d'une œuvre impressionnante. Chacun de ses livres est un petit fragment du chaos qui constitue l'existence. Comme tout poète, il ne raconte pas seulement des histoires, il tente absurdement d'ordonner le chaos.

Louise Boudonnat, lauréate du prix de la traduction 2014 de la ville d'Arles pour la trilogie *Les Promesses*, « aime la vie romaine de Marco Lodoli, son fatalisme et son rire, le goût du grotesque, la mélancolie essentielle et les errances tragicomiques ».

Les auteurs qu'elle choisit de traduire (Giorgio Falco, Giorgio Vasta...) sont presque toujours des « errants, des arpenteurs d'espace et de mélancolie ».

À LIRE : Marco Lodoli, *Les Promesses*, trad. de l'italien par Louise Boudonnat, P.O.L., 2013 - *Les Prières*, P.O.L.

© Franck Beloncle, Leextra, Éditions Liana Levi
© Catherine Hèle - Gallimard

SAMEDI 10 OCTOBRE — 15h

OTTAVIA CASAGRANDE OLIVIER GUEZ

Rencontre animée par Marie-Madeleine Rigopoulos

Tarifs: 5€ / Adhérents: 0€

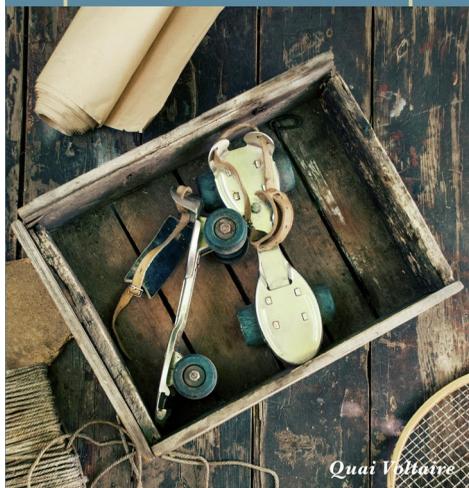
Le grand-père d'Ottavia Casagrande était un personnage... prince sicilien, dandy charmeur, espion « inattendu », devenu au début de la seconde Guerre mondiale le gendre de Mussolini dans l'espoir de contrevvenir au rapprochement avec le Reich. Elle en fait un roman.

Quant à Olivier Guez, il place le monstrueux Josef Mengele, qui exerça comme médecin à Auschwitz, au cœur de sa fiction.

Comment les écrivains puisent dans l'Histoire pour faire récit ? Qu'est-ce que l'écriture romanesque apporte au fait historique ? Deux auteurs qui auront matière à discuter...

À LIRE : Ottavia Casagrande, *L'espion inattendu*, trad. de l'italien par Marianne Faurobert, Liana Levi, 2020 - Olivier Guez, *La disparition de Josef Mengele*, Grasset, 2017 (prix Renaudot, 2017).

Nadia Terranova

ADIEU
FANTÔMES

Quai Voltaire

SAMEDI 10 OCTOBRE — 17h

NADIA TERRANOVA

Rencontre animée par Marie-Madeleine Rigopoulos

Nadia Terranova est née à Messine, en Sicile. Elle a suivi des études de philosophie et d'histoire. Jeune poussée de la littérature italienne, elle nous livre avec *Adieu fantômes* un deuxième roman d'une grande sensibilité où l'on retrouve ce qui faisait la beauté du précédent, *Les Années à rebours*: la fine observation des liens dans des familles frappées par le drame. Remarqué par la critique *Adieu fantômes* est un hommage à Messine, à la maison familiale et à ces êtres disparus, perdus, flottants comme des fantômes.

En collaboration avec le Centro per il Libro e la Lettura.

À LIRE : Nadia Terranova, *Adieu fantômes*, trad. de l'italien par Romane Lafore, La table ronde, 2019 - *Les Années à rebours*, La table ronde, 2016.



SAMEDI 10 OCTOBRE — 20h

« LES VOIX DU SOIR »
DE NATALIA GINZBURG

Lecture par Marie Vialle

Tarif: 10€ / Adhérents: 5€

Il est temps de lire ou relire Natalia Ginzburg ! Natalia Ginzburg (1916-1991) occupe une place centrale dans la littérature italienne de l'après-guerre. Auteure de romans, de pièces de théâtre et d'essais, traductrice de Proust et de Flaubert, éditrice chez Einaudi, elle écrit son premier roman en 1942. Quand en 1961 paraît son quatrième roman, *Les Voix du soir*, presque dix ans après *Tous nos hiers*, Italo Calvino écrit « Les voix du soir est une histoire de personnes qui tentent d'enfouir leurs pensées, de s'identifier seulement dans les gestes qu'elles font et dans les mots qu'elles disent et finalement elles se retrouvent oppressées dans un étau d'absurdité et de douleur. »

Montage du texte : Sylvie Ballul.

À LIRE : Natalia Ginzburg, *Les Voix du soir*, trad. de l'italien par Nathalie Bauer, Liana Levi, 2019 (nouvelle traduction).



© Chiara Armellini

DIMANCHE 11 OCTOBRE — 11h30

« HISTOIRES AU TÉLÉPHONE » DE GIANNI RODARI

Lecture en italien et français par **Valentina Gardet**
Dessins en direct par **Chiara Armellini**

Tarif: 5 € / Adhérents & enfants: 0 €

Tout public à partir de 6 ans

Gianni Rodari: un nom magique qui ouvre les portes de l'imaginaire et fait ressurgir des souvenirs d'enfance, d'incrédulité et de rigolades sous les couvertures. *Histoires au téléphone*, paru en 1962, a bercé les rêves et déchaîné l'imagination de générations d'enfants italiens. Monsieur Bianchi, un représentant de commerce promet à sa fille de lui raconter chaque soir, au téléphone, une histoire extraordinaire pour l'endormir. Comme celle du jour où, à Bologne, on a construit un palais de glace, chantilly et barbe à papa. Ou celle de la route qui n'amenait nulle part et du premier enfant qui voulut voir ce qu'il y avait au bout.

« *On m'a dit que, quand monsieur Bianchi appelait Varèse, les demoiselles du Central suspendaient toutes les autres communications pour écouter ses histoires. Ma foi, il y avait de quoi: il faut reconnaître que certaines ne sont pas mal du tout...* »

(Gianni Rodari)

Des histoires drôles, ironiques et poétiques, c'est l'esprit Rodari!

Hommage au céléberrissime auteur jeunesse Gianni Rodari dont nous fêtons le centenaire de la naissance.

À LIRE - Gianni Rodari, *Histoires au téléphone*, trad. de l'italien par Roger Salomon, La joie de lire, 2012.



DIMANCHE 11 OCTOBRE — 14h30

HOMMAGE À ANDREA CAMILLERI: « CONVERSAZIONE SU TIREZIA »

De et avec **Andrea Camilleri**
Mise en scène et réalisation
de la captation par **Roberto Andò**

(VO durée 85 min).

Tarif: 5 € / Adhérents 0

Le succès en tant qu'écrivain, Camilleri l'a connu assez tard, vers la fin des années 90. Né en 1925 à Port Empèdocle, en Sicile, il avait déjà une longue carrière de metteur en scène, acteur de théâtre et scénariste. Ses polars et ses romans ont fait de lui l'un des auteurs les plus aimés d'Italie.

Dans *Conversazione su Tiresia*, on le voit sur scène, dans le plus beau théâtre de sa Sicile bien-aimée, raconter l'histoire du célèbre devin grec, Tirésias, devenu aveugle comme lui. L'écrivain, alors âgé de 93 ans, mêle son histoire personnelle et le mythe grec avec sa verve poétique, ironique et irrévérencieuse. Testament artistique, ce texte est le dernier écrit et mis en scène par Camilleri avant sa mort, en 2019.

La captation du spectacle au théâtre grec de Syracuse, qui fait partie du Patrimoine Mondial de l'Unesco, sera projetée pour la première fois en France.



© Daniel Mordzinski / D.R.

DIMANCHE 11 OCTOBRE — 15h

LE ROMAN NOIR À L'ITALIENNE

Giancarlo De Cataldo (en visioconférence)
& Alessandro Robecchi

Rencontre animée par Fabio Gambaro

Deux générations, deux styles et surtout deux villes avec leurs réalités criminelles bien différentes: Rome et Milan.

Giancarlo De Cataldo, le romain, auteur de *Romanzo Criminale* et de *Suburra*, et Alessandro Robecchi, le milanais, qui publie son premier roman *Ceci n'est pas une chanson d'amour*, incarnent deux polarités presque opposées dans le très riche paysage du roman noir italien. Toutefois, en dépit de leurs différences, ils partagent la même passion pour une littérature à même de dévoiler la société et ses blessures. Ils vont engager un dialogue passionnant sur leurs univers littéraires et leur secrets d'écritures

À LIRE - Giancarlo De Cataldo, *L'agent du chaos*, trad. de l'italien par Serge Quadruppani, éd. Métailié, 2019 - Alessandro Robecchi, *Ceci n'est pas une chanson d'amour*, trad. de l'italien par Agathe Lauriot dit Prévost et Paolo Bellomo, éd. de l'aube, 2020.



© J.-Foley / Francesca Mantovani / D.R.

DIMANCHE 11 OCTOBRE — 17h

MARCO LODOLI SYLVAIN PRUDHOMME LOUISE BOUDONNAT

Rencontre animée par Marie-Madeleine Rigopoulos
Tarif: 5 € / Adhérents 0

Que se passe-t-il quand un écrivain met en scène dans l'un de ses romans le livre d'un autre écrivain qu'il admire, fait de sa traductrice (fictive) l'un de ses personnages, et qu'ensuite les trois se retrouvent en chair et os dans la même pièce? C'est le jeu de miroirs de cette rencontre où la réalité rejoint la fiction et réciproquement! L'œuvre de Marco Lodoli, amoureux des nouvelles, des trilogies et surtout de Rome, sa ville, se résume, d'après les mots de Marie, la traductrice imaginaire de Sylvain Prudhomme, à « *la vie qui passe. Le temps qui s'en va. C'est tout simple, il n'y a jamais rien de spectaculaire.* »

La parole est aux auteurs, aux vrais!

À LIRE: Marco Lodoli, *Les Promesses: Sorella – Italia – Vapore*, trad. de l'italien par Louise Boudonnat, P.O.L. 2013 - *Les Prières*, P.O.L. - Sylvain Prudhomme, *Par les routes*, Prix Femina 2019, Gallimard, 2019.



© Giovanni Canitano / Daniele Corciatti

DIMANCHE 11 OCTOBRE — 20h

« UNA CANZONE PER TE » BALADE EN CHANSONS ITALIENNES

Avec Tosca, Joe Barbieri et Pacifico

Soirée animée par Laura Putti

Tarif: 10€ / Adhérents: 5€

Cette soirée offre un voyage musical à travers l'Italie et une invitation à se laisser emporter par les voix des héritiers de la chanson à texte: celle de Celentano et Paolo Conte mais aussi de Lucio Dalla ou Pino Daniele, véritables icônes de la musique italienne.

Tosca, chanteuse romaine, consacre une partie de son activité à la recherche musicale. Dans son répertoire, on trouve des morceaux écrits par des géants comme Ennio Morricone ou Chico Buarque. À ses côtés, le guitariste et chanteur napolitain Joe Barbieri est aussi producteur artistique de son dernier album. L'art de Barbieri échappe à toute définition. Chacune de ses chansons est un univers accompli fait de beauté et d'élégance.

Le voyage se poursuit en compagnie de Pacifico et de sa voix envoûtante. Auteur prolifique, il a écrit pour Adriano Celentano, Antonello Venditti ou Gianna Nannini. Son dernier album vient de sortir après sept ans de silence.

Une soirée de reprises et d'inédits à écouter les yeux fermés.

À ÉCOUTER : Tosca, *Morabeza*, Officina Teatrale, Leave Music - Pacifico, *Bastasse il cielo*, Ponderosa Music Records - Joe Barbieri, *Origami*, Microcosmo Dischi



MARDI 13 OCTOBRE — 18h30

CARLO FRUTTERO & FRANCO LUCENTINI: LES ARTISANS DE L'IMAGINATION

Stefano Bartezzaghi
et Domenico Scarpa

Entrée libre sur réservation: iic.parigi.esteri.it

Traducteurs, journalistes, éditeurs et bien sûr écrivains, Carlo Fruttero (1920-2002) et Franco Lucentini (1926-2012) ont ouvert l'édition italienne à la fiction d'imagination. La firme F&L, telle qu'ils l'ont baptisée ironiquement, a publié des romans, édité des revues de science-fiction et écrit pour le cinéma. Un hommage leur est rendu par Stefano Bartezzaghi, journaliste, linguiste et essayiste et Domenico Scarpa éditeur des deux volumes de *Opere di bottega*, qui seront publiés chez «Merdiani» Mondadori en octobre.

Pour conclure la soirée, projection de *La Femme du dimanche* (Italie, 1975, 105', VO surtitres français), ce chef-d'œuvre de Luigi Comencini, adapté du premier grand succès du duo. On y retrouve un trio d'acteurs magnifiques: Marcello Mastroianni, Jean-Louis Trintignant et Jacqueline Bisset.

En collaboration avec les éditions Mondadori.

À LIRE : Carlo Fruttero et Franco Lucentini, *L'Amant sans domicile fixe*, trad. par François Rosso, Coll. «Pavillon poche», Robert Laffont, 2007.

JEUDI 8 OCTOBRE — 20h

IL SINDACO DEL RIONE SANITÀ

de Mario Martone

La projection du film sera précédée d'une présentation du réalisateur Mario Martone (visioconférence en direct) animée par Paolo Modugno

Avec : Francesco Di Leva, Massimiliano Gallo, Roberto De Francesco, Adriano Pantaleo

Production : Indigo Film Rai Cinema et Malia Film 2019
115', VO sous-titres français
Cinéma Le Balzac



Mario Martone adapte ici la pièce d'Eduardo De Filippo *Le Parrain du quartier Sanità*. Le réalisateur transpose l'action de nos jours et utilise le texte théâtral pour poursuivre son exploration du réel. Le personnage d'Antonio Barracano est un homme d'honneur qui distingue « *les honnêtes gens des canailles* ». Autour de lui s'épanouit une humanité féroce, blessée et ambiguë, où le bien et le mal se confrontent, où le monde du droit et celui du crime organisé se rencontrent dans un affrontement dont personne ne peut sortir gagnant.

SAMEDI 10 OCTOBRE — 10h30

LEOPARDI: IL GIOVANE FAVOLOSO

de Mario Martone

Séance animée par Paolo Modugno

Avec : Elio Germano, Michele Riondino, Massimo Popolizio

Production : Palomar Rai Cinema
137', VO sous-titres français
Cinéma du Panthéon



Italie. XIX^e siècle. Giacomo Leopardi est un enfant prodige. Issu d'une famille aristocratique, il grandit sous le regard implacable de son père. Contraint aux études dans l'immense bibliothèque familiale, il s'évade dans l'écriture et la poésie. En Europe, le monde change, les révolutions éclatent et Giacomo se libère du joug de son père ultraconservateur. Génie malheureux, ironique et rebelle, il deviendra, à côté de Dante, le plus célèbre poète italien.

« *Ces deux-heures et quart sont un émerveillement pour les yeux et pour l'esprit* » (*Le Monde*)

En collaboration avec Anteprema

SAMEDI 10 OCTOBRE — 15h-16h30

ATELIER DE TRADUCTION

Par Nathalie Bauer

Bibliothèque Publique d'Information
Centre Pompidou

19 rue Beaubourg 75004 Paris – Atelier Niveau 2
Entrée libre. Inscription obligatoire : bernadette.vincent@bpi.fr

Au cours de cet atelier, les participants pourront s'essayer à la traduction de la langue de Natalia Ginzburg à partir d'extraits des *Voix du soir*, qui se caractérise par une fausse simplicité et l'usage du dialecte piémontais.

Nathalie Bauer est écrivaine et traductrice, elle a traduit plusieurs romans de Natalia Ginzburg parus chez Liana Levi.



ITALISSIMO DANS LES LYCÉES D'ÎLE DE FRANCE

RACONTER PASOLINI

Par Christophe Mileschi avec la participation de Graziella Chiarcossi en visioconférence

Conférence réservée aux lycéens

Christophe Mileschi est Professeur de littérature italienne contemporaine à l'Université Paris Ouest Nanterre. À travers les archives personnelles du réalisateur réunies par Graziella Chiarcossi, ayant-droit de Pier Paolo Pasolini, sont racontées les quatre années (de 1962 à 1965), de réflexion, préparation et tournages des films *La ricotta*, *Repérages en Palestine*, *L'Évangile selon Saint Matthieu*.

« L'augmentation de vitalité que donne l'œuvre d'art, se concrétise irrationnellement, dans les pleurs, dans le cri d'étonnement et de joie, et, rationnellement, dans son analyse, dans son exégèse critique, dans son interprétation. Moi, que pouvais-je faire, pour cet *Évangile selon Saint Matthieu*, qui me donnait tant de force et tant de joyeuse envie d'agir ? J'ai pensé en faire un film. Un film fidèle et inspiré, qui suivrait verset par verset, ligne par ligne, mot par mot, en donnant corps et plasticité à son récit, sans s'en éloigner un seul instant : un film sans scénario et sans montage, et, surtout, sans dialogues : étant donné que les dialogues étaient déjà là, et quels dialogues ! » (Pier Paolo Pasolini)

À LIRE : *Le Christ selon Pasolini, une anthologie : Textes choisis, traduits et présentés par René de Ceccatty*, Bayard, 2018.



© Fondazione Gramsci



DU 23 SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE

GRAMSCI, LES CAHIERS DE PRISON ET LA FRANCE

Entrée libre

La Fondation Gramsci et l'Institut culturel italien de Paris proposent de (re)découvrir la richesse et la vivacité de la pensée d'Antonio Gramsci. Cette exposition montre l'intérêt constant que l'intellectuel italien mort en 1937 a porté à la France, son histoire politique et sa culture. Y sont montrés pour la première fois en France, ses cahiers de prison et des lettres tirées de sa correspondance. Ces documents sont accompagnés d'extraits de ses écrits et d'une sélection de livres, revues, journaux issus de sa bibliothèque. Vernissage en présence de Francesco Giasi, directeur de la Fondazione Gramsci, de Romain Descendre, professeur en études italiennes à l'École normale supérieure de Lyon, et de Davide Luglio, professeur en études italiennes à l'Université Paris-Sorbonne.

En collaboration avec la Fondazione Gramsci
et avec le soutien de la Fondazione di Sardegna

LES INVITÉS

CHIARA **ARMELLINI**

JOE **BARBIERI**

STEFANO **BARTEZZAGHI**

PIERRE **BAUX**

LOUISE **BOUDONNAT**

NADIA **BUSATO**

GIANRICO **CAROFILIO**

OTTAVIA **CASAGRANDE**

ASCANIO **CELESTINI**

GRAZIELLA **CHIARCOSSI**

GIANCARLO **DE CATALDO**

CYRIL **DION**

MAURIZIO **FIORINO**

VALENTINA **GARDET**

PAOLO **GIORDANO**

OLIVIER **GUEZ**

DARIO **LEVANTINO**

MARCO **LODOLI**

CHRISTOPHE **MILESCHI**

PACIFICO

SYLVAIN **PRUDHOMME**

ALESSANDRO **ROBECCHI**

DOMENICO **SCARPA**

ANTONIO **SCURATI**

NADIA **TERRANOVA**

TOSCA

MARIE **VIALLE**

L'ÉQUIPE

Direction: Cristina Piovani
Programmation: Fabio Gambaro, Cristina Piovani, Evelyn Prawidlo
Illustration: Anna Parini
Lecture et montage: Sylvie Ballul
Rédaction: Luisa Nannipieri
Graphisme: Nicolò Giacomini (Amaca Agency)
Interprètes: Valentina Gardet, Rosanna Gasbarro,
Marine Aubry-Morici
Photographe: Caterina Sansone
Stagiaire: Sara Pisani

RELATIONS PRESSE

Laurent Payet
06 89 95 48 87
laurent@lp-conseils.com

Christel Bonneau
06 07 82 28 52
christel@lp-conseils.com

LIBRAIRES

La Libreria

89, rue du Faubourg Poissonnière
75009 Paris

L'Atelier

2 bis, rue Jourdain
75020 Paris

Italissimo a été créé en 2016
par Fabio Gambaro, Cristina Piovani et Evelyn Prawidlo

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS ET FINANCIERS



PARTENAIRES MÉDIA



Maison de la poésie / Scène littéraire

Passage Molière

157, rue Saint-Martin - 75003 Paris

maisondelapoesieparis.com

Institut Culturel Italien de Paris

Istituto Italiano di Cultura Parigi

50, rue de Varenne - 75007 Paris

iicparigi.esteri.it

B.P.I. Bibliothèque Publique d'Information

Centre Pompidou

19 rue Beaubourg 75004 Paris - Atelier Niveau 2

Cinéma du Panthéon

13, rue Victor Cousin - 75005 Paris

cinemadupantheon.fr

Cinéma Le Balzac

1 rue Balzac - 75008 Paris

cinemabalzac.com

Italissimofestival.com

Italissimo.festival@gmail.com



Festival Italissimo



@ItalissimoFest



italissimo